Фотография
Foto
Photo

Печать Посольства / Консульства
Stempel der Botschaft / des Konsulats
Stamp of the Embassy / Consulate

Заявление о выдаче шенгенской визы
Antrag auf Erteilung eines Schengen Visums
Application for Schengen Visa

бесплатная анкета
DIESES ANTRAGSFORMULAR IST UNENTGELTLICH
THIS APPLICATION FORM IS FREE

1. Фамилия/-и / Name (n) [Familienname (n)] / Surname(s) [family name(s)]:
Yabloneva

2. Урожденная/-ые (прежняя/-ие) фамилия/-и / Name (n) bei der Geburt [frühere (r) Familienname (n)] / Surname(s) at birth [earlier family name(s)]:
Yabloneva

3. Имя/имена и отчество / Vornamen / First names (given names):
Liliya Sergeyevna

4. Дата рождения (год-месяц-день) / Geburtsdatum (Jahr - Monat- Tag) / Date of birth (year-month-day):
1970/02/04

5. Личный код / Номер внутреннего общегражданского паспорта (факультативно) / ID-Nummer (fakultativ) / ID-number (optional): 45 20 023156

6. Место и страна рождения / Geburtsort und -land / Place and country of birth:
Baku/ USSR

7. Гражданство/-а в настоящее время / Derzeitige Staatsangehörigkeit(en) / Current nationality/ies:
Russian Federation

8. Гражданство по рождению / Ursprüngliche Staatsangehörigkeit (bei der Geburt) / Original nationality (nationality at birth): USSR

9. Пол / Geschlecht / Sex
- ☐ мужской / männlich / male
- ☒ женский / weiblich / female

10. Семейное положение / Zivilstand / Marital status:
- ☐ холост/не замужем / ledig / single
- ☐ женат/замужем / verheiratet / married
- ☐ разобщен/-а с супругой/-м / getrennt / separated
- ☒ разведен/-а / geschieden / divorced
- ☐ вдовец/вдова / verwitwet / widow(er)
- ☐ иное / sonstiger / other

11. Ф. И. О. отца / Name des Vaters / Father's name:
Yabloneva Sergey Petrovich

12. Ф. И. О. матери / Name der Mutter / Mother's name:
Yabloneva Kira Vladimirovna

13. Категория паспорта / Art des Passes / Type of passport:
- ☒ Национальный заграничный Паспорт / Nationaler Pass / National passport
- ☐ Дипломатический Паспорт / Diplomatenpass / Diplomatic passport
- ☐ Служебный Паспорт / Dienstpass / Service passport
- ☐ Проездный документ согл. Конвенции 1951 г. / Reisedokument (Übereinkommen von 1951) / Travel document (1951 Convention)
- ☐ Паспорт иностранца с видом на жительство / Fremdenpass / Alien's passport
- ☐ Паспорт моряка / Seemannspass / Seaman's passport
- ☐ Иной проездной документ (указать какой) / Anderes Reisedokument (bitte nähere Angaben) / Other travel document (please specify):

14. Номер паспорта / Passnummer / Passport number:
25J1264590

15. Кем выдан / Ausgestellt durch / Issued by:
MID OF RUSSIA

16. Дата выдачи / Datum der Ausstellung / Date of issue:
15-10-2008

17. Действителен до / Gültig bis / Valid until:
15-10-2013

Der Botschaft/dem Konsulat vorbehalten / Réservé aux services de l'ambassade ou du consulat

Datum des Antrags / Date d' introduction de la demande:

Akte bearbeitet durch / Responsable du dossier:

Zusätzliche Unterlagen / Documents justificatifs:
1. ☐ Gültiger Pass/Passeport en cours de validité
2. ☐ Finanzielle Mittel / Moyens financiers
3. ☐ Einladung / Invitation
4. ☐ Transportmittel / Moyens de transport
5. ☐ Krankenversicherung / Assurance maladie

☐ Sonstiges / Autres:

Visum / Visa:
☐ Abgelehnt / Refusé
☐ Erteilt / Accordé

Merkmale des Visums / Caractéristiques du visa:
☐ VTL
☐ A
☐ B
☐ C
☐ D
☐ D + C

Anzahl der Einreisen / Nombre d'entrées:
☐ 1
☐ 2
☐ Mehrfach / Multiples

Gültig von / Valable du:
.....
bis / au: .....

Gültig für / Valable pour:
.....

18. Для лиц с местопребыванием вне страны происхождения: Имеется ли разрешение на возвращение в страну местопребывания?
Wenn Sie sich in einem anderen Land als Ihrem Herkunftsland aufhalten, verfügen Sie über eine Genehmigung für die Rückreise in dieses Land?
If you reside in a country other than your country of origin, have you permission to return to that country?

☐ Нет / Nein / No ☐ Да (указать № и срок действия разрешительного документа) / Ja (Nummer und Geltungsdauer) Yes, (number and validity):

Der Botschaft/dem Konsulat vorbehalten / Réservé aux services de l'ambassade ou du consulat

* 19. Профессиональная деятельность в настоящее время / Derzeitige berufliche Tätigkeit / Current occupation:

Department manager

* 20. Название, адрес и телефон работодателя (для студентов - название и адрес учебного заведения) / Adresse und Telefonnummer des Arbeitgebers. Für Studenten, Name und Adresse der Ausbildungsstätte / Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of school:

International airport Sheremetyevo, Khimki, Airport Sheremetyevo, tel.: +7 (495) 578-03-52

21. Главная страна следования / Hauptbestimmung / Main destination:

Switzerland

22. Категория визы / Art des Visums / Type of visa:

☐ транзит-аэропорт / Flughafentransit / Airport Transit
☐ транзитная / Transit / Transit
☒ краткосрочная / Kurzaufenthalt / Short stay
☐ долгосрочная / Längerer Aufenthalt / Long stay

23. Виза / Visum / Visa:

☒ индивидуальная / Einzelvisum / Individual
☐ групповая / Sammelvisum / Collective

24. Виза запрашивается для / Anzahl der beantragten Einreisen / Number of entries requested:

☒ однократного въезда / einmalige Einreise / single entry
☐ двукратного въезда / zweimalige Einreise / two entries
☐ многократного въезда / Mehrfacheinreise / multiple entries

25. Срок пребывания в стране / Aufenthaltsdauer / Duration of stay:

Виза запрашивается на / Visum wird beantragt für / Visa is requested for

15 дней / Tage / days

26. Другие визы (выданные за последние три года) и срок их действия / Andere Visa (die in den vergangenen drei Jahren erteilt wurden) und Geltungsdauer dieser Visa / Other visas (issued during the past three years) and their period of validity

F154152116 (29/08/08-15/09/08)

27. В случае транзита: Имеется ли разрешение на въезд в страну конечного следования?
Im Falle der Durchreise, verfügen Sie über eine Einreisegenehmigung für das Land der Endbestimmung?
In the case of transit, have you an entry permit for the final country of destination?

☐ Нет / Nein / No ☐ Да, действительно до / Ja , gültig bis / Yes, valid until:

Кем выдано / Ausstellende Behörde / Issuing authority:

* 28. Предыдущие поездки с посещением данного или других государств-участников Шенгенского соглашения:
Frühere Aufenthalte in diesem oder anderen Schengen-Staaten:
Previous stays in this or other Schengen States:

France (2008)

29. Цель поездки / Reisezweck / Purpose of travel:

☒ Туризм / Tourismus / Tourism
☐ Деловая / Geschäftsreise / Business
☐ Посещение родственников или друзей / Besuch von Familienangehörigen oder Freunden / Visit to Family or Friends
☐ Культурная/Спортивная / Kultur/Sport / Cultural/Sports
☐ Официальная / Offizieller Besuch / Official
☐ Лечение / Gesundheitliche Gründe / Medical reasons
☐ Иная (указать) / Sonstige (bitte nähere Angaben) / Others (please specify):

* **Члены семей граждан из Европейского Союза или Европейского Экономического Пространства (супруг/-а, дети или экономически зависимые родственники по восходящей линии) не обязаны отвечать на вопросы, помеченные знаком (*), а должны представить документы, подтверждающие такое родство.**
Die mit * gekennzeichneten Fragen müssen von Familienangehörigen von EU- oder EWR-Bürgern (Ehegatte, Kind oder abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie) nicht beantwortet werden. Familienangehörige von EU- oder EWR-Bürgern müssen diese Verwandtschaftsbeziehung anhand von Dokumenten nachweisen.
The questions marked with * do not have to be answered by family members of EU or EEA citizens (spouse, child or dependent ascendant). Family members of EU or EEA citizens have to present documents to prove this relationship.

* 30. Дата въезда / Datum der Ankunft / Date of arrival:	* 31. Дата выезда / Datum der Abreise / Date of departure:
15-12-2009	09-01-2010
* 32. Первый пункт пересечения границы или маршрут транзита / Grenze der ersten Einreise oder Durchreiseroute / Border of first entry or transit route:	* 33. Транспортное средство / Transportmittel / Means of transport:
Zurich	Avia

Der Botschaft/dem Konsulat vorbehalten / Réservé aux services de l'ambassade ou du consulat

* 34. Имя/название приглашающего лица/учреждения в государстве-участнике Шенгенского соглашения и контактного лица приглашающей стороны; в случае отсутствия таковой - название гостиницы или адрес временного пребывания на территории государств-участников Шенгенского соглашения
Name der einladenden Person/des einladenden Unternehmens in den Schengen-Staaten und Kontaktperson im einladenden Unternehmen. Soweit dies nicht zutrifft, Name des Hotels oder vorläufige Anschrift in den Schengen Staaten
Name of host or company in the Schengen States and contact person in host company. If not applicable, give name of hotel or temporary address in the Schengen States

Ф. И. О./Название / Name / Name:	Телефон и факс / Telefon und Fax / Telephone and telefax:
HOTELBERN	+41 31 111 11 11
Полный адрес / Vollständige Adresse / Full address:	Адрес электронной почты / e-Mail-Adresse / E-mail address:
Zeughausgasse 9, CH-3011, Bern, Switzerland	_____@_____.ch

* 35. Кто оплачивает расходы за проезд и пребывание заявителя за рубежом?
Wer übernimmt Ihre Reisekosten und die Kosten für Ihren Aufenthalt?
Who is paying for your cost of travelling and for your costs of living during your stay?

☒ Заявитель / Antragsteller / Myself ☐ Приглашающее/-ие лицо/-а / Einladende Person(en) / Host person(s)
☐ Приглашающее учреждение / Einladendes Unternehmen / Host company

кто конкретно и каким образом; приложить соответствующие документы:
Geben Sie an, wer und wie und fügen Sie entsprechende Unterlagen bei:
State who and how and present corresponding documentation:

* 36. Средства к существованию во время пребывания заявителя за рубежом / Mittel zur Bestreitung Ihres Lebensunterhalts während Ihres Aufenthalts / Means of support during your stay:

☒ Наличные деньги / Bar / Cash ☐ Дорожные чеки / Reiseschecks / Travellers' cheques
☐ Кредитные карточки / Kreditkarten / Credit cards ☐ Место проживания / Unterkunft / Accommodation
☐ Иные / Sonstiges / Other:

☒ Дорожная и/или медицинская страховка, действительная до:
Reise- und/oder Krankenversicherung. Gültig bis:
Travel and/or health insurance. Valid until: 15-03-2010

37. Фамилия супруги/-а / Name des Ehegatten / Spouse's surname:	38. Урожденная/-ый Фамилия супруги/-а / Name des Ehegatten bei der Geburt / Spouse's surname at birth:
Sleptsov	Sleptsov

39. Имя/имена и отчество супруги/-а / Vorname des Ehegatten / Spouse's first name:	40. Дата рождения супруги/-а / Geburtsdatum des Ehegatten / Spouse's date of birth:	41. Место рождения супруги/-а / Geburtsort des Ehegatten / Spouse's place of birth:
Kirill Viktorovich	18-06-1966	Leningrad/ USSR

* **Члены семей граждан из Европейского Союза или Европейского Экономического Пространства (супруг/-а, дети или экономически зависимые родственники по восходящей линии) не обязаны отвечать на вопросы, помеченные знаком (*), а должны представить документы, подтверждающие такое родство.**
Die mit * gekennzeichneten Fragen müssen von Familienangehörigen von EU- oder EWR-Bürgern (Ehegatte, Kind oder abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie) nicht beantwortet werden. Familienangehörige von EU- oder EWR-Bürgern müssen diese Verwandtschaftsbeziehung anhand von Dokumenten nachweisen.
The questions marked with * do not have to be answered by family members of EU or EEA citizens (spouse, child or dependent ascendant). Family members of EU or EEA citizens have to present documents to prove this relationship.

42. Дети (обязательно отдельное заявление на каждый загранпаспорт) / Kinder (Für jeden Reisepass muss ein separater Antrag gestellt werden) / Children (Applications must be submitted separately for each passport):

Фамилия / Name Surname:	Имя/имена и отчество / Vorname First name:	Дата рождения / Geburtsdatum Date of birth:
1)		
2)		
3)		

43. Заполняется только в том случае, если заявитель является членом семьи гражданина из Европейского Союза или Европейского Экономического Пространства и экономически зависит от последнего: Личные/анкетные данные об этом гражданине.
Personenbezogene Daten zu dem EU- oder EWR-Bürger, von dem Sie abhängig sind. Diese Frage muss nur von Familienangehörigen von EU- und EWR-Bürgern beantwortet werden.
Personal data of the EU or EEA citizen you depend on. This question should be answered only by family members of EU or EEA citizens.

Фамилия / Name / Surname:	Имя/имена / Vorname / First name:

Дата рождения / Geburtsdatum / Date of birth:	Гражданство / Staatsangehörigkeit / Nationality:	Номер заграничного паспорта / Passnummer / Passport number:

Степень родственной связи с гражданином из Европейского Союза или Европейского Экономического Пространства:
Verwandtschaftsbeziehung mit einem EU- oder EWR-Bürger:
Family relationship with an EU or EEA citizen:

44. Я проинформирован и согласен с тем, что мои личные данные, указанные в настоящей анкете, будут переданы компетентным органам государств-участников Шенгенского соглашения или, в случае необходимости, обработаны ими для принятия решения по моему заявлению. Эти данные могут быть введены и сохранены в базе данных, к которой будут иметь доступ компетентные органы различных государств-участников Шенгенского соглашения.
По моему запросу консульское учреждение, оформляющее мое заявление, сообщит мне о способе осуществления моего права на проверку личных данных обо мне, а также на исправление или удаление неверных данных в порядке, установленном национальным законодательством соответствующего государства.
Я заверяю, что все данные, добросовестно указанные мною в анкете, являются правильными и полными.
Мне известно, что ложные данные могут стать причиной отказа или аннулирования уже выданной визы, а также повлечь за собой уголовное преследование в соответствии с законодательством того государства-участника Шенгенского соглашения, которое оформляет мою визовую анкету.
Я обязуюсь покинуть территорию государств-участников Шенгенского соглашения по истечении срока действия визы.
Я проинформирован о том, что наличие визы является лишь одним из условий, необходимых для въезда на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения. Сам факт предоставления визы не дает права на получение компенсации в случае невыполнения мною требований пункта 1 статьи 5 Конвенции о применении Шенгенского соглашения, вследствие чего мне могут отказать во въезде в страну. При въезде на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения вновь проверяется наличие необходимых на то предпосылок.

Mir ist bekannt und ich bin damit einverstanden, dass die persönlichen Angaben zu meiner Person, die in diesem Antrag enthalten sind, an die zuständigen Behörden der Schengen-Staaten weitergeleitet oder gegebenenfalls von ihnen bearbeitet werden, um über meinen Visumantrag zu befinden. Diese Daten können in einen Datenbestand, zu dem die zuständigen Behörden der einzelnen Schengen-Staaten Zugang haben, eingegeben und dort gespeichert werden.
Die konsularische Vertretung, die meinen Antrag bearbeitet, liefert mir auf ausdrücklichen Antrag Informationen darüber, wie ich mein Recht wahrnehmen kann, die persönlichen Daten zu meiner Person zu überprüfen und unrichtige Daten gemäß den nationalen Rechtsvorschriften des betreffenden Staates ändern oder entfernen zu lassen.
Ich versichere, die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.
Mir ist bewusst, dass falsche Erklärungen zur Ablehnung meines Antrags oder zur Aufhebung des bereits erteilten Visums führen und die Strafverfolgung nach den Rechtsvorschriften des Schengen-Staates, der den Antrag bearbeitet, auslösen können.
Ich verpflichte mich dazu, das Gebiet der Schengen-Staaten nach Ablauf des ggf. erteilten Visums zu verlassen.
Ich wurde davon in Kenntnis gesetzt, dass der Besitz eines Visums nur eine der Voraussetzungen für die Einreise in das europäische Gebiet der Schengen-Staaten ist. Die Erteilung des Visums an sich bedeutet nicht, dass ich ein Recht auf Schadensersatz habe, wenn ich die Voraussetzungen nach Artikel 5 Absatz 1 des Schengener Durchführungsübereinkommens nicht erfülle und mir demzufolge die Einreise verweigert wird. Die Einreisevoraussetzungen werden bei der Einreise in das europäische Gebiet der Schengen-Staaten erneut überprüft.

I am aware of and consent to the following: any personal data concerning me which appear on this visa application form will be supplied to the relevant authorities in the Schengen States and processed by those authorities, if necessary, for the purposes of a decision on my visa application. Such data may be input into, and stored in, databases accessible to the relevant authorities in the various Schengen States.
At my express request, the consular authority processing my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them altered or deleted, in particular, should they be inaccurate, in accordance with the national law of the State concerned.
I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete.
I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Schengen State which deals with the application.
I undertake to leave the territory of the Schengen States upon the expiry of the visa, if granted.
I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Schengen States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 5.1 of the Schengen Implementing Convention and am thus refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Schengen States.

45. Домашний адрес заявителя / Heimatadresse des Antragstellers / Applicant's home address:	46. Телефон / Telefon-Nr. / Telephone number:
Apt. 48 12 , Yunnatov Str, Moscow	+7 (156) 154-32-25

47. Место и дата / Ort und Datum / Place and date:	48. Подпись заявителя (для несовершеннолетних - подпись законного представителя) / Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Vormunds) / Signature (for minors, signature of the guardian):
Moscow, 11/11/2008	

Der Botschaft/dem Konsulat vorbehalten / Réservé aux services de l'ambassade ou du consulat

Дополнительная страница к формуляру запроса о выдаче визы
Zusatzblatt zum Antrag auf Erteilung eines Schengen Visums
Complementary page to the application for Schengen Visa

Правовые средства

Представительство за границей сообщает заявителю об отказе в выдаче визы в неофициальной форме (ст. 12 Постановление о процедуре въезда и выдаче виз OEV, RS 142.204). Оно указывает, что иностранец может ходатайствовать перед Федеральным управлением по вопросам миграции о принятии решения, подлежащего обжалованию (официальное решение) и взысканию по тарифу (ст. 54 OEV).

Обжалование отказа в разрешении на въезд, вынесенного Федеральным управлением по вопросам миграции, может быть направлено в Федеральный административный суд, почтовый ящик 3000, Берн 14, в течение 30 дней после получения уведомления о принятии решения (ст. 31, 33 Закона о Федеральном административном суде LTAF; RS 173.32).

Rechtsmittelbelehrung

Im Fall einer Visumsverweigerung teilt die Auslandvertretung der Gesuch stellenden Person ihren Entscheid formlos mit (Art. 12 der Verordnung über die Einreise und die Visumerteilung VEV; SR 142.204). Auf ausdrückliches Begehren erlässt das Bundesamt für Migration eine formelle Verfügung, welche gebührenpflichtig ist. (Art. 54 VEV).

Gegen diese Verfügung kann innerhalb von dreissig Tagen ab Eröffnung beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 3003 Bern 14, Beschwerde erhoben werden (Art. 31, 33 lit. d Verwaltungsgerichtsgesetz VGG; SR 173.32).

Statutory rights

In case the diplomatic mission refuses to issue a visa, the applicant will be informally notified of the decision (Article 12 of the Ordinance on Entry and Visa procedure OEV; SR 142.204). On explicit request of the applicant the Federal Office for Migration (FOM) issues a contestable decision, which is subject to charge (Article 54 OEV).

This decision can be appealed against within 30 days after receipt. The appeal is to be submitted to the Federal Administrative Court, P.O. Box, 3000 Bern 14 (Article 31, 33 lit. d Law on the Federal Administrative Court, SR 173.32).

Адрес в Швейцарии для уведомления об официальном решении
Adresse in der Schweiz für die Eröffnung eines formellen Entscheids
Address in Switzerland for the notification of a formal decision

Фамилия / Name / Surname:

Имя (имена) / Vorname(n) / First name(s):

Улица, № дома / Strasse, Nr. / Street, No.:

Почтовый индекс, город / PLZ, Ort / Postal code, City: